

Pour l'enseignant

Queues espiques avant qe d'aler pus lein

Quelques explications avant d'aller plus loin

Dans le domaine de la numération, le gallo a perdu la plupart de ses spécificités au cours du XX^e siècle et a été largement influencé par le français. Il existe encore, cependant, un nombre de particularités et subtilités résumées ci-après.

Nombre	Devant un nom commençant par une consonne	Devant un nom commençant par une voyelle	Isolé (prénom numéral)	Nombres ordinaux
0			Zero (zeum)	
1	Un (un) Eune (eune) (f.)	Un (un) Eune (eune) (f.)	Yun (yun) Yeune (yeune) (f.)	Premier (poumieu) Pemièr (peumieul) (f.)
2	Deûz (deu il, daeu) Un coupl de (un coupe de)	Deûz (deu, daeu) Un coupl de (un coupe de)	Deûz (deu il, daeu) Un coupl de (un coupe de)	Deûzième (daeuzeume) Segond/de (segou de)
3	Trouéz (trwé, twé) Traez (tra, tré yl)	Trouéz (trwé, twé) Traez (tra, tré yl)	Trouéz (trwé, twé) Traez (tra, tré yl)	Trouézième (il rouézième) Traezième (traezième, tré yzième)
4	Catr (kat)	Catr (kat)	Catr (kat)	Caterième (caterièmeume)
5	Cinc (cin)	Cinc (cin)	Cinc (cin)	Cinzième (cinzièmeume)
6	Siz (si) Séz (sé)	Siz (size) Séz (séze)	Sice (sisse) Séz (séze)	Sizième (sizeume) Sézième (sézièmeume)
7	Set (sè, se)	Set (sète, seute)	Set (sète, seute)	Setième (sètièmeume, souteume)
8	Uét Uit (ui) Ouit (ou)	Uit (uit) Ouite (ouit)	Uit (uit) Ouit (ouit)	Uitième (uitièmeume) Uètième (uètièmeume)
9	Neu (neu)	Neuf (neuf)	Neuf (neuf)	Neuvième (neuvièmeume)
10	Diz (di)	Diz (dize)	Dice (disse)	Dizième (dizeume)
11		Onze (onze)		Onzième (onzièmeume)
12		Douze (douze) Doze (doze)		Douzième (douzièmeume) Dozième (dozièmeume)
13		Treze (treuze, tréze) Terze (teurze)		Trezième (treuzièmeume, trézièmeume) Terzième (teurzièmeume)
14		Catorze (quatorze)		Catorzième (quatorzièmeume)
15		Qhinz (schinze)		Qhinzzième (schinzièmeume)
16		Seze (seuze)		Sezième (seuzièmeume)
17	Diz-set (dissè)	Diz-set (dissète)	Diz-set (dissète)	Diz-setième (dissètièmeume)
18	Diz-uit (dizui)	Diz-uit (dizuite)	Diz-uit (dizuite)	Diz-uitième (dizuitièmeume)
19	Dizeneu (dizneu)	Dizeneuf (dizneuf)	Dizeneuf (dizneuf)	Dizeneuvième (dizneuvièmeume)
20	Vint (vin)	Vint (vinta)	Vint (vin)	Vintième (vintièmeume)
21		Vinte-yun (vint yun) Vinte-yeune (vint yun)		Vinteyunième (vinteyunièmeume)
22		Vinte-deûz (vinte-deuw)		Vinte-deûzième (vinte-deuwzeume)
30		Trente (trente)		Trentième (trentièmeume)
40		Carante (quarante)		Carantième (quarantièmeume)
50		Cincante (cinquante)		Cincantième (cinquantièmeume)
60		Souéssante (souéssante)		Souéssantième (souéssantièmeume)
70	Souéssante-diz (souéssante-di)	Souéssante-diz (souéssante-dize)	Souéssante-dice (souéssante-disse)	Souéssante-dizième (souéssante-dizeume)
80	Catervints (katervin)	Catervints (kateranze)	Catervints (katervin)	Catervintième (katervintzeume)
90	Catervint-diz (katervind)	Catervint-diz (katervindze)	Catervint-dice (katervindisse)	Catervint-dizième (katervindzeume)
100	Cent (cent) Un cent de (un cent de)	Cent (cent) Un cent de (un cent de)	Cent (cent) Un cent (un cent)	Cantième (centièmeume)
1 000	Mile (mille) Un mile de (un mille de)	Mile (mille) Un mile de (un mille de)	Mile (mille) un mile (un mille)	Milième (milleièmeume)
1 000 000	Un million de (un million de)	Un million de (un million de)	Un million (un million)	Milionième (milionièmeume)
1 000 000 000	Un milliard de (un milliard de)	Un milliard de (un milliard de)	Un milliard (un milliard)	Milliardième (milliardièmeume)

① « Les nombres peuvent avoir une forme différente selon qu'ils sont déterminants (devant un nom) ou pronoms (isolés). C'est le cas notamment des chiffres et des nombres 1, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 » (GGRA).

Je geneûs un gâ *(déterminant)* MAIS **J'en qeneûs yun** *(pronom)*

② Le **deûz** est souvent remplacé par **un coupl de**.

Un coupl de jous *Deux jours* - **Un coupl de garçâilles** *Deux enfants*

Cela vaut aussi pour **cent, mile, un milion, un miliard**.

Un cent de guenaods *Cent bonbons* - **Un mile d'anées** *Mille ans*

③ Le gallo a, comme en occitan, employé également **douz** [dou] devant consonne, [douze] devant voyelle pour deux jusqu'au XIX^e siècle mais il a été supplanté par **deûz** du fait de l'homophonie avec douze qui a souvent pris la place de **doze**.

④ Les nombres **siz** et **sice** sont des emprunts au français. La version purement gallèse est **séz** [sè(i), seuf(i), sa(i)] avec un z devant voyelle] mais elle est aujourd'hui très rare à cause de l'homophonie avec **seze** [16].

⑤ En Loire-Atlantique, s'emploie aussi **siz vint** pour 120. Ailleurs, on peut avoir **set-vint** pour 140, **neuf-vint** pour 180.

⑥ **Un cent** peut aussi désigner une centaine.

Compter en gallo à la manière du XIX^e siècle.

Le XX^e siècle a été le siècle de la grande francisation du gallo, notamment en ce qui concerne les chiffres et les nombres, voici la manière dont nos ancêtres comptaient encore au XIX^e : **Un, douz, traez, catr, cinc, séz, set, ouite, neu, diz, onze, doze, terze, catorze, qhinze, seze, diz-set, diz-ouite, dizeneuf, vin.**